

Na osnovu člana 21 stav 2 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list CG“, broj 77/08), Vlada Crne Gore na sjednici od.....2016. godine, donijela je

ODLUKU
O OBJAVLJIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE CRNE GORE I SAVEZNOG
SAVJETA ŠVAJCARSKE O POLICIJSKOJ SARADNJI U BORBI PROTIV
KRIMINALA

Član 1

Objavljuje se Sporazum između Vlade Crne Gore i Saveznog savjeta Švajcarske o policijskoj saradnji u borbi protiv kriminala, koji je potpisan u Podgorici, 07. aprila 2016. godine, u originalu na crnogorskom, njemačkom i engleskom jeziku.

Član 2

Tekst Sporazuma iz člana 1 ove odluke, u originalu na crnogorskom jeziku glasi:

SPORAZUM
između
Vlade Crne Gore
i
Saveznog savjeta Švajcarske
o policijskoj saradnji u borbi protiv kriminala

Vlada Crne Gore
i
Savezni savjet Švajcarske

u daljem tekstu "Strane ugovornice",

sa namjerom da doprinesu razvoju uzajamnih odnosa,

uvjerene u važnost policijske saradnje u borbi i sprječavanju kriminala, naročito organizovanog kriminala, terorizma, trgovine ljudima, ilegalne trgovine narkoticima, psihotropnim supstancama i prekursorima,

nastojeći da bolje definišu i dalje razviju policijsku saradnju između Strana ugovornica,

uz poštovanje prava i obaveza državljana Strana ugovornica,

i uz puno poštovanje drugih međunarodnih obaveza Strana ugovornica,

sporazumjele su se o sljedećem:

Poglavlje I Opšte odredbe

Član 1 Svrha Sporazuma

Svrha ovog Sporazuma je da se ojača policijska saradnja između Strana ugovornica u cilju sprječavanja prijetnji po javnu bezbjednost i borbe protiv svih oblika kriminala, a naročito putem razmjene informacija na strateškim i operativnim nivoima, i putem održavanja redovnog kontakta između nadležnih organa.

Član 2 Nadležni organi i organi za sprovođenje

1. Nadležni organi su ispred Vlade Crne Gore, Ministarstvo unutrašnjih poslova, i ispred Saveznog savjeta Švajcarske, Savezna policija. Ovi organi djeluju kao centralne službe i sarađuju direktno jedna sa drugom u okviru njihovih nadležnosti, u skladu sa njihovim nacionalnim zakonodavstvom, i po potrebi koordiniraju aktivnosti uključenih organa za sprovođenje.

2. Organi za sprovođenje, shodno potrebi, su odgovorni za sprovođenje ovog Sporazuma u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom:

- u ime Vlade Crne Gore:
Uprava policije Ministarstva unutrašnjih poslova;
Uprava carina Ministarstva finansija;
Uprava za sprječavanje pranja novca i finansiranja terorizma;

- u ime Saveznog savjeta Švajcarske:
Savezna policija;
Kantonalne policijske snage;
Uprava carina koju predstavljaju Korpus granične policije i Carinska istražna jedinica.

3. Strane ugovornice odmah obavještavaju jedna drugu o bilo kojoj izmjeni vezano za nadležne organe i odgovorne organe za sprovođenje navedene u stavovima 1 i 2.

Član 3 Oblasti kriminala

1. Saradnja između nadležnih organa u skladu sa ovim Sporazumom obuhvata sve oblike kriminalnih aktivnosti, a naročito:

- a) organizovani kriminal;
- b) terorizam i njegovo finansiranje;
- c) trgovinu ljudima i krijumčarenje migranata;
- d) seksualnu eksploataciju djece i dječju pornografiju;
- e) kompjuterski kriminal;
- f) nedozvoljenu trgovinu narkoticima, psihotropnim supstancama i prekursorima;

- g) ilegalno pribavljanje, posjedovanje i trgovinu oružjem, municijom, eksplozivnim sredstvima ili hemijskim, biološkim, radioaktivnim i nuklearnim materijalima, ili dobrima i tehnologijama od strateškog značaja;
- h) krivotvorenje ili falsifikovanje novca, sredstava plaćanja ili zvaničnih dokumenata, uključujući carinsku dokumentaciju;
- i) pranje novca i privredni kriminal;
- j) korupciju;
- k) krivična djela vezana za motorna vozila;
- l) krivična djela protiv života i tijela.

2. Saradnja na osnovu ovog Sporazuma se ne odnosi na pitanja koja su političke, vojne i fiskalne prirode.

Član 4

Pravo koje se primjenjuje

Saradnja u okviru ovog Sporazuma će se odvijati u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom Strana ugovornica i u skladu s njihovim pravima i obavezama u skladu sa međunarodnim pravom, posebno u oblasti međunarodne policijske saradnje.

Poglavlje II

Glavni oblici saradnje

Član 5

Uopšteno o saradnji

Strane ugovornice su saglasne da jačaju svoju saradnju u cilju sprječavanja prijetnji po javnu bezbjednost i borbe protiv svih oblika kriminala, posebno krivičnih djela navedenih u članu 3.

Član 6

Razmjena informacija

Nadležni organi će se međusobno pomagati kroz razmjenu policijskih informacija, uključujući lične i nelične podatke kao i dokumentacioni materijal o:

- a) krivičnim djelima, naročito o osumnjičenim licima, koja se dovode u vezu sa izvršenjem krivičnih djela kao i o uslovima pod kojima su krivična djela izvršena i preduzetim mjerama;
- b) planiranju krivičnih djela;
- c) učešću u organizovanim kriminalnim grupama;
- d) karakteristikama osumnjičenih lica uključenih u krivična djela, njihove strukture, saveznike i metode;
- e) predmetima koji su povezani sa krivičnim djelima, uključujući i uzorke tih predmeta;
- f) podaci o licima koja se potražuju, kao i o licima koja im pomažu;
- g) predstojećim posebnim akcijama i operacijama koje mogu biti od interesa za drugu Stranu ugovornicu;
- h) dokumentacijom koja sadrži pojmove i analitičke podatke;
- i) nacionalnim pravnim i drugim relevantnim odredbama koje se odnose na pitanja koja su predmet ovog Sporazuma i svim izmjenama ovih odredbi;
- j) znanju stečenom kroz aktivnosti nadležnih organa, a naročito o novim oblicima kriminala.

Član 7

Saradnja po zahtjevu

1. Nadležni organi mogu, u skladu sa njihovim nacionalnim zakonodavstvom, direktno da razmjenjuju zahtjeve za pružanje pomoći i da odgovore na iste kada se odnose na otklanjanje opasnosti za javnu bezbjednost i javni red i borbu protiv svih oblika kriminala.
2. Zahtjevi za pružanje pomoći se mogu odnositi na jednu od sljedećih kategorija:
 - a) utvrđivanje vlasnika vozila ili plovila, lica koji upravljaju vozilima i kapetana letjelica ili kapetana plovila;
 - b) podatke o vozačkim dozvolama ili sličnim dozvolama;
 - c) praćenje mjesta boravka i prebivališta lica;
 - d) traganje za licima po međunarodnim potjernicama;
 - e) utvrđivanje telefonskih pretplatnika;
 - f) utvrđivanje identiteta lica;
 - g) informacije o porijeklu stvari kao što su oružje, motorna vozila, kao i plovila (praćenje porijekla);
 - h) informacije o imovini stečenoj krivičnim djelom;
 - i) informacije dobijene tokom prekograničnih opservacija;
 - j) planiranje i standardizovanje mjera pretresa i pokretanje hitnih potraga;
 - k) utvrđivanje dobrovoljnosti svjedoka da svjedoči u cilju davanja iskaza i pripremanja zahtjeva za pravnu pomoć;
 - l) prenos i upoređivanje policijskih podataka kao što su materijalni tragovi izuzeti sa lica mjesta; fotografije; fizički opis; otisci prstiju i dlanova; DNK profili;
 - m) informacije prikupljene tokom policijskih ili carinskih istraga, dokumenti ili kompjuterski fajlovi pod uslovom da nacionalno zakonodavstvo dozvoljava da se takvi podaci i materijali dostavljaju.

Član 8

Razmjena informacija bez zahtjeva

Nadležni organi mogu, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom, međusobno razmjenjivati informacije i bez zahtjeva, ako se procijeni da su te informacije potrebne za drugu Stranu ugovornicu da spriječi krivično djelo ili konkretnu i neposrednu opasnost za javnu bezbjednost i javni red, kao i za krivično gonjenje. Strana ugovornica primalac informacije procjenjuje koliko su dobijene informacije korisne, i u ukoliko se procijene kao nepotrebne, iste se uništavaju ili vraćaju Strani ugovornici pošiljaocu bez upućivanja zahtjeva da to izvrši.

Član 9

Zajednička bezbjednosna procjena

Nadležni organi, u skladu sa njihovim nacionalnim zakonodavstvom, teže da redovno razmjenjuju izvještaje o stanju kriminala, ili kada je neophodno u skladu sa okolnostima, kao i da zajednički ocjenjuju i analiziraju bezbjednosnu situaciju.

Član 10

Koordinacija

1. Ukoliko je potrebno, nadležni organi će preduzeti policijske mjere da obezbijede koordinaciju operacija na svojim teritorijama. Navedeno uključuje operacije u sljedećim oblastima:
 - a) potragu za licima i predmetima, uključujući i sprovođenje mjera usmjerenih ka otkrivanju i obezbjeđivanju imovine stečene krivičnim djelima;

- b) krivičnom gonjenju, posebno organizovanog kriminala;
- c) prikrivenim istragama koje pomažu u otkrivanju krivičnih djela;
- d) zaštiti svjedoka, žrtava i drugih lica u cilju sprječavanja opasnosti po zdravlje i ostalih ozbiljnih ugrožavanja u vezi sa sprovođenjem krivičnog postupka;
- e) planiranju i sprovođenju zajedničkih programa za prevenciju kriminala;
- f) bezbjednosti vazdušnog saobraćaja.

2. Nadležni organi će zajednički utvrditi podjelu troškova, koji proizilaze iz sprovođenja ovog člana, u svakom pojedinačnom slučaju.

Član 11

Obuka i napredna obuka

1. Nadležni organi će sarađivati u oblasti obuke i napredne obuke službenika, naročito:

- a) učestvovanjem na kursovima obuke na službenom jeziku druge Strane ugovornice ili na engleskom jeziku;
- b) organizovanjem zajedničkih seminara ili vježbi;
- c) obuke specijalista iz druge Strane ugovornice;
- d) razmjene eksperata, kao i programa obuke;
- e) pozivanja posmatrača za učešće na vježbama.

2. Pored toga, nadležni organi će podsticati razmjenu iskustava i vještina u svim ostalim oblicima.

Poglavlje III

Posebni oblici saradnje

Član 12

Zajednička tijela

Ukoliko je potrebno, nadležni organi mogu formirati mješovite timove za analizu, radne grupe kao i tijela za kontrolu, posmatranje i istrage, u kojima će službena lica nadležnih organa i organa za sprovođenje jedne Strane ugovornice, bez vršenja javnih ovlašćenja, obezbijediti savjetovanje i pružanje podrške u operacijama koje se sprovode na suverenoj teritoriji druge Strane ugovornice. Postupajući isključivo u svojstvu podrške, ova službena lica poštuju instrukcije izdate od strane Strane ugovornice domaćina.

Član 13

Prekogranični nadzor

1. Službena lica jedne od Strana ugovornica koja, u toku krivične istrage, drže pod nadzorom lice za koje se pretpostavlja da je učestvovalo u krivičnom djelu za koje je, zakonom Strane ugovornice kojoj je upućen zahtjev, predviđena kazna zatvora od najmanje jedne godine, ili ako postoje ozbiljni osnovi da se vjeruje da lice pod nadzorom može pomoći u identifikaciji ili lociranju takvog lica, imaju ovlašćenje da nastave nadzor na teritoriji Strane ugovornice kojoj je upućen zahtjev, pod uslovom da je druga Strana ugovornica odobrila prekogranični nadzor, ako je neophodno putem odgovora na prethodno upućen zahtjev za pravnu pomoć. Po zahtjevu, prekogranični nadzor će biti povjeren službenim licima Strane ugovornice kojoj je upućen zahtjev.

2. Ovlašćenje se primjenjuje na cijeloj teritoriji Strane ugovornice kojoj je upućen zahtjev i za isti se mogu propisati uslovi.

3. Sljedeća službena lica će vršiti prekogranični nadzor
- za Vladu Crne Gore: Policijski službenici Uprave policije,
 - za Savezno vijeće Švajcarske: Savezne i kantonalne policijske snage, carinski službenici i granični policajci.

Član 14

Kontrolisane isporuke

1. U skladu sa nacionalnim zakonodavstvom Strana ugovornica, na zahtjev jedne Strane ugovornice, Strana ugovornica koja je primila zahtjev može da dozvoli da se kontrolisane isporuke uvezu na njenu teritoriju, prenesu preko njene teritorije, ili da se izvezu sa njene teritorije, posebno kod nezakonite trgovine opojnim drogama, psihotropnim supstancama i prekursorima, oružjem, eksplozivom, falsifikovanim novcem, ukradenom imovinom, ili u slučajevima pranja novca. Na osnovu prethodnog sporazuma između Strana ugovornica, kontrolisana isporuka se može presresti i dozvoliti da se nastavi, dok njen prvobitni sadržaj može ostati netaknut, otklonjen ili zamijenjen u cjelosti ili djelimično. Ukoliko sadržaj kontrolisane isporuke predstavlja poseban rizik za lica koja je obavljaju, opasnost za javnost, Strana ugovornica koja je primila zahtjev može uvesti ograničenja ili odbiti da izvrši kontrolisanu isporuku.

2. Strana ugovornica kojoj je upućen zahtjev preuzima kontrolu nad isporukom kada pređe njenu granicu, ili na mjestu preuzimanja prethodno dogovorenom sa drugom Stranom ugovornicom, kako bi se izbjegao prekid kontrole. Na osnovu odobrenja Strane ugovornice kojoj je upućen zahtjev, službena lica Strane ugovornice koja je uputila zahtjev mogu i dalje da prate kontrolisanu isporuku zajedno sa službenim licima Strane ugovornice koja je primila zahtjev. U ovom slučaju, službena lica Strane ugovornice koja je uputila zahtjev obavezna su da poštuju uputstva službenih lica Strane ugovornice koja je primila zahtjev.

Član 15

Oficiri za vezu

1. Nadležni organi Strana ugovornica mogu da zaključe posebne sporazume koji se tiču upućivanja oficira za vezu na određeni ili neodređeni vremenski period kod druge Strane ugovornice. Oficirima za vezu će biti dodijeljen status diplomatskih predstavnika u skladu sa Bečkom konvencijom o diplomatskim odnosima od 18. aprila 1961. godine.

2. Oficiri za vezu se upućuju u državu druge Strane ugovornice u cilju unaprjeđenja i ubrzavanja saradnje, a naročito u vidu pružanja uzajamne podrške u policijskim i pravosudnim procedurama za saradnju u krivičnim stvarima.

3. Oficiri za vezu će imati savjetodavnu ulogu i pružati podršku bez vršenja javnih ovlašćenja. Oni će pružati informacije i izvršavati zadatke u skladu sa instrukcijama koje dobijaju od Strane ugovornice koja ih je uputila.

Poglavlje IV

Podrška, odgovornost, procedure i troškovi

Član 16

Podrška i angažovanje

1. Strane ugovornice pružaju službenim licima druge Strane ugovornice, koji rade na njihovoj teritoriji, isti stepen zaštite i pomoći koji obezbjeđuju i svojim službenim licima.
2. Službena lica, koja na osnovu ovog Sporazuma, rade na teritoriji druge Strane ugovornice su u obavezi, da postupaju u skladu sa pravilima i propisima, koje primjenjuje jedinica u koju su upućeni.
3. Na službena lica Strana ugovornica primjenjuje se njihovo nacionalno zakonodavstvo u pogledu uslova zapošljavanja, opisa posla i disciplinskog statusa.

Član 17

Građansko-pravna odgovornost službenih lica

1. Strana ugovornica koja upućuje će odgovarati za štetu prouzrokovanu djelovanjem njenih službenih lica tokom njihovog rada na teritoriji druge Strane ugovornice, u skladu sa nacionalnim propisima Strane ugovornice na čijoj teritoriji rade.
2. Strana ugovornica na čijoj je teritoriji nastala šteta iz stava 1 ovog člana, nadoknadiće štetu pod istim uslovima, koji se odnose na naknadu štete prouzrokovane djelovanjem njenih službenih lica.
3. Strana ugovornica čija su službena lica prouzrokovala štetu bilo kom licu na teritoriji druge Strane ugovornice istoj će nadoknaditi u potpunosti sve iznose koje je isplatila oštećenim licima ili licima koja na to imaju pravo u ime oštećenog.
4. Ne dovodeći u pitanje ostvarivanje svojih prava prema trećim licima, sa izuzetkom slučajeva iz stava 3 ovog člana, Strane ugovornice u slučajevima iz stava 1 ne podnose zahtjeve za naknadu štete.

Član 18

Krivična odgovornost službenih lica

Tokom operacija, službena lica Strane ugovornice smatraće se službenim licima Strane ugovornice na čijoj teritoriji se vrši operacija, u odnosu na krivična djela koja budu protiv njih izvršena ili koja počine.

Član 19

Procedure i troškovi

1. Zahtjeve za informacijama, za koordinaciju mjera ili za druge vidove pomoći, treba u pisanoj formi i uz prateće obrazloženje, uputiti nadležnom organu druge Strane ugovornice. Ukoliko je potrebno, ovakvi zahtjevi se mogu upućivati putem faksa ili elektronske pošte, kada sadržaj zahtjeva to dozvoljava. U hitnim slučajevima, Strane ugovornice ovakve zahtjeve mogu da upućuju i usmeno, pod uslovom da pisani zahtjev slijedi neposredno bez odlaganja nakon podnošenja usmenog zahtjeva.

2. Nadležni organi ostvaruju neposrednu saradnju u slučajevima kada predmet zahtjeva za pomoć nije u nadležnosti sudskih organa prema nacionalnim propisima. U slučaju da organ koji je primio zahtjev za pomoć nije nadležan za postupanje u vezi sa zahtjevom, proslijediće zahtjev odgovarajućem organu.

3. Nadležni organi Strane ugovornice primaoca zahtjeva odgovoriće na zahtjev u najkraćem roku, kao što je navedeno u stavu 1 ovog člana. Ukoliko je potrebno, nadležni organi Strane ugovornice primaoca zahtjeva mogu da zatraže dodatne podatke, u cilju izvršavanja zahtjeva.

4. Svaka Strana ugovornica može da odbije, djelimično ili u potpunosti, zahtjev za pomoć, ukoliko smatra da bi ispunjavanjem zahtjeva mogla ugroziti svoj suverenitet, bezbjednost ili bilo koji drugi ključni nacionalni interes ili kada bi to moglo prekršiti njeno nacionalno zakonodavstvo ili obaveze koje proizilaze iz međunarodnih ugovora. U cilju ispunjenja zahtjeva, Strane ugovornice mogu da odrede obavezujuće uslove na pojedinačnoj osnovi koji će obavezivati i jednu i drugu Stranu ugovornicu.

5. U slučaju odbijanja ili djelimičnog ispunjenja zahtjeva, Strana ugovornica primalac zahtjeva o tome odmah obavještava drugu Stranu ugovornicu, u pisanoj formi, navodeći obrazloženje svoje odluke za odbijanje ili djelimično ispunjenje zahtjeva.

6. Troškove nastale ispunjavanjem zahtjeva snosi Strana ugovornica primalac zahtjeva, u skladu sa uslovima iz člana 10 stava 2 ovog Sporazuma.

Poglavlje V

Zaštita podataka i prenos podataka trećim stranama

Član 20

Zaštita podataka

U cilju zaštite ličnih podataka koji su predmet razmjene između Strana ugovornica na osnovu ovog Sporazuma, a u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom i međunarodnim obavezama Strana ugovornica, postupaće se u skladu sa sljedećim uslovima:

- a) Osjetljivi podaci koji se tiču pojedinaca i profila ličnosti, kako je definisano članom 6 Konvencije Savjeta Evrope o zaštiti pojedinaca prilikom automatske obrade ličnih podataka od 28. januara 1981. godine, mogu biti razmjenjivani isključivo zajedno sa drugim policijskim podacima i u slučaju kada se to smatra apsolutno neophodnim.
- b) Strana ugovornica primalac može koristiti takve podatke isključivo u svrhe koje su definisane ovim Sporazumom i pod uslovima koje je utvrdila Strana ugovornica prenosilac podataka; takvi podaci mogu biti korišćeni u druge svrhe isključivo uz prethodno pisano odobrenje Strane ugovornice prenosioca podataka, a u skladu sa zakonodavstvom Strane ugovornice primaoca;
- c) Na zahtjev Strane ugovornice prenosioca podataka, Strana ugovornica primalac podataka dužna je da informiše prenosioca o upotrebi prenijetih podataka i rezultatima koji su postignuti njihovim korišćenjem;
- d) Podatke mogu da koriste policijski i sudski organi ili drugi nadležni organi koji su određeni od strane Strana ugovornica u cilju sprečavanja i borbe protiv kriminala. Strana ugovornica dostavlja spisak nadležnih organa drugoj Strani ugovornici. Podaci se ne mogu

prenositi drugim organima bez prethodnog pisanog odobrenja Strane ugovornice prenosioca podataka;

- e) Strana ugovornica prenosilac podataka će obezbijediti tačnost podataka koji su predmet prenosa i utvrdiće da li je njihov prenos neophodan i proporcionalan planiranoj svrsi. Pri tom, neophodno je poštovanje nacionalnih zakonodavstava Strana ugovornica, koja mogu ograničiti prenos podataka. Ukoliko se naknadno utvrdi da su prenijeti podaci netačni ili da je došlo do prenosa nedozvoljenih podataka, Strana ugovornica primalac podataka mora o tome odmah biti obaveštena. Strana ugovornica primalac podataka je dužna da ispravi greške vezano za podatke, a u slučaju da podaci nije trebalo da budu prosleđeni, dužna je da ih odmah uništi;
- f) Lica čiji su lični podaci predmet prenosa, na zahtjev imaju pravo da budu informisana o prenešenim podacima i njihovoj namjeravanoj upotrebi. Objavljivanje podataka mora biti u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom Strane ugovornice, kojoj je lice podnijelo zahtjev. U slučaju da lice želi da dobije informaciju o podacima koje je druga Strana ugovornica dostavila Strani ugovornici, kojoj je lice podnijelo zahtjev, isti će biti odobren isključivo uz prethodnu pisanu saglasnost Strane ugovornice koja je prenijela podatke;
- g) Prilikom prenošenja podataka, Strana ugovornica prenosilac podataka može obavijestiti Stranu ugovornicu primaoca podataka o roku za brisanje istih u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom. Bez obzira na rok, prenešeni podaci moraju se obrisati neposredno nakon što prestane potreba za njima za namjeravanu svrhu. Strana ugovornica prenosilac podataka mora biti obaviještena o brisanju prenijetih podataka i o razlozima za njihovo brisanje. U slučaju raskida ovog Sporazuma, svi podaci primljeni na osnovu odredbi ovog Sporazuma biće uništeni;
- h) Strane ugovornice će evidentirati prenos, prijem i brisanje podataka. Evidencija će naročito sadržati svrhu prenosa, organe koji su uključeni i razloge za brisanje;
- i) U skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom, Strana ugovornica primalac ne može prebaciti odgovornost na tužioca tvrdeći da je šteta pričinjena zbog prenosa netačnih podataka ili nedozvoljenih podataka od druge Strane ugovornice. Ukoliko Strana ugovornica primalac podataka bude obavezana da plati naknadu štete koja je izazvana upotrebom podataka koji su netačno preneseni ili neovlašćenom upotrebom nedozvoljenih podataka, Strana ugovornica prenosilac podataka je dužna da Strani ugovornici primaocu nadoknadi pun iznos koji je platila;
- j) Strane ugovornice su dužne da obezbijede efikasnu zaštitu prenesenih podataka od neovlašćenog pristupa i neovlašćene izmjene ili objavljivanja.

Član 21

Zaštita tajnih podataka i prenos trećoj strani

1. Ukoliko su predmet prenosa podaci koji su na osnovu nacionalnih propisa označeni kao tajni, Strana ugovornica prenosilac podataka definiše uslove za upotrebu ovih podataka. Strana ugovornica primalac podataka dužna je da poštuje stepen zaštite koji se zahtijeva za tajne podatke. Strana ugovornica prenosilac podataka može u bilo koje vrijeme izmijeniti uslove ili skinuti oznaku tajnosti.

2. Tajne podatke mogu da koriste isključivo nadležni organi ili odgovorni organi za sprovođenje iz člana 2, koji su ovlašćeni da procesuiraju takve podatke na osnovu

člana 20 tačka d. Tajni podaci se mogu prenositi drugim organima ili trećim državama isključivo uz prethodnu pisanu saglasnost Strane ugovornice prenosioca podataka. Tajne podatke mogu koristiti isključivo lica kojima su podaci potrebni za vršenje njihovih radnih obaveza i koja su ovlašćena za pristup takvim podacima u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom.

3. O svakom kršenju odredbi koje se tiču tajnih podataka neposredno se obavještava u pisanoj formi Strana ugovornica koja je dostavila podatke.

Poglavlje VI Završne odredbe

Član 22 Komunikacija

1. U roku od 30 dana od stupanja na snagu ovog Sporazuma, nadležni organi informišu jedni druge o telefonskim brojevima i brojevima faksa, kao i ostalim važnim podacima neophodnim za implementaciju aktivnosti u vezi sa saradnjom definisanom ovim Sporazumom i, u slučaju da je moguće, navode ime i prezime kontakt osobe koja govori jedan od jezika druge Strane ugovornice.

2. Nadležni organi Strana ugovornica će odmah obavijestiti jedni druge o svim važnim izmjenama u vezi sa sredstvima komunikacije.

Član 23 Jezik

Ukoliko Strane ugovornice ne dogovore drugačije, nadležni organi prenose jedni drugima operativne podatke na engleskom jeziku.

Član 24 Procjena

Zajednička grupa sačinjena od visokih zvaničnika Strana ugovornica se redovno sastaje u cilju sumiranja rezultata postignutih u saradnji sprovedenoj na osnovu ovog Sporazuma, u cilju procjene kvaliteta, razmatranja novih strategija i odlučivanja o potrebi upotpunjavanja ili daljeg unaprjeđenja saradnje.

Član 25 Implementacioni sporazumi

Na osnovu i u okviru ovog Sporazuma, nadležni organi Strana ugovornica, u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom, mogu da zaključe druge sporazume o sprovođenju policijske saradnje.

Član 26 Drugi međunarodni sporazumi

Ovaj Sporazum ne utiče na prava i obaveze Strana ugovornica koje proizilaze iz drugih međunarodnih, bilateralnih ili multilateralnih sporazuma čije su one ugovorne strane.

Član 27
Stupanje na snagu i raskid Sporazuma

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan prijema zadnjeg pisanog obavještenja, diplomatskim putem, kojim Strane ugovornice obavještavaju jedna drugu, da su ispunile unutrašnje procedure neophodne za stupanje na snagu ovog Sporazuma u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom.

2. Ovaj Sporazum se zaključuje na neodređeno vrijeme. Može ga raskinuti bilo koja od Strana ugovornica putem dostavljanja pisanog obavještenja, diplomatskim putem. Sporazum prestaje da važi šest mjeseci od dana prijema takvog pisanog obavještenja od strane druge Strane ugovornice.

Sačinjeno u Podgorici dana 7. aprila 2016. godine, u dva originalna primjerka, na crnogorskom, njemačkom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju neslaganja u tumačenju odredbi ovog Sporazuma, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

Za Vladu Crne Gore
Slavko Stojanović, s.r.

Za Savezni savjet Švajcarske
Nicoletta della Valle, s.r.

Član 3

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore-Međunarodni ugovori“.

Broj: _____
Podgorica, _____

Vlada Crne Gore

**Predsjednik,
Milo Đukanović**